



RU



AR



baby

HAND GRINDER

⚠️ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Прочтите это руководство и храните его в надежном месте.
- Кофемолка не предназначена для детей, используйте и храните ее вдали от детей.
- Всегда поворачивайте ручку по часовой стрелке (рис. 6).
- Не вставляйте пальцы внутрь корпуса во время помолы.
- В случае блокировки не прилагайте усилий, чтобы повернуть рычаг.
- Следите за тем, чтобы контейнер (4) не подвергался ударам или ломался иным образом, образуя сколы.
- Не погружайте ручку (1) и корпус (3) в воду и не мойте их в посудомоечной машине. Хранить в сухом месте.
- Использовать только для помолы кофейных зерен.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Насыпьте кофейные зерна в контейнер (4) (рис. 3).
- Переверните корпус вверх дном (3), установите его сверху на контейнер (4) (рис. 4) и снова переверните вверх дном, чтобы кофейные зерна пересыпались внутри контейнера без каких-либо потерь (рис. 5).
- Закрепите крышку (1) на корпусе (3), следя за тем, чтобы шестигранный штифт на корпусе правильно вошел в шестигранное отверстие на крышке (рис. 1). Прижмите крышку, пока не услышите щелчок фиксации. В конце, закрутите контейнер (4) под корпусом (3).
- Во время помолы крепко держите кофемолку и поворачивайте рычаг по часовой стрелке (рис. 6). Ни в коем случае не вращайте рычаг против часовой стрелки во время помолы.

ВНИМАНИЕ: при первом использовании необходимо смолоть небольшое количество кофе, чтобы удалить возможные остатки после производственного процесса (достаточно 30 г кофе).

РЕГУЛИРОВКА ПОМОЛА

ВНИМАНИЕ: Регулировка должна производиться с установленной крышкой.

Установите крышку (1) на корпус (3). Держите рычаг крышки (1) неподвижно и поворачивайте ручку (2) по часовой стрелке для более мелкого помола или против часовой стрелки для более крупного помола (Рис. 2).

ВНИМАНИЕ: чрезмерное вращение по часовой стрелке может заблокировать или повредить ручку регулировки. Чрезмерное вращение против часовой стрелки может вызвать разъединение кофемолки.

ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ Сняв крышку (1) и контейнер (4), очистите внутреннюю часть корпуса щеткой или сухой тканью. Не используйте струи воды и не мойте в посудомоечной

машине. Вымойте контейнер (4) водой с нейтральным моющим средством. Контейнер можно мыть в посудомоечной машине. **2.1**

⚠️ اقرأ هذا الدليل واحفظه في مكان آمن

- مطحنة القهوة غير مناسبة للأطفال، استخدمها واحفظها بعيدا عن متناول الأطفال.
- ادر دائما المغيض في اتجاه عقارب الساعة (الشكل 6). لا تدخل إصبعك داخل جسم الماكينة في مرحلة الطحن. إذا عثقت المطحنة، لا تجبر الرافعة على الدوران. • تجنب الضرب على الوعاء (4) وإلا سينكسر مسبقا شظايا. • لا تغمر المغيض (1) والجسم (3) في الماء ولا تغسلهما في ميسينا شظايا.

غسالة الأطباق. احفظه في مكان جاف.

- تستخدم فقط من أجل طحن حبوب البن.
- تعليمات الاستخدام: قم بصب حبوب البن في الوعاء (4) (الشكل 4). اقلب الجسم (3)، وضعه فوق الوعاء (4) (الشكل 4) واقبله مجددا لقلب حبوب البن داخل الوعاء دون فقدان أية كمية (الشكل 4).
- ثبت الغطاء (1) فوق الجسم (3) مع الحرص على الاقتران الصحيح للتضيق السداسي الموجود على الجسم في الثقب السداسي للغطاء (الشكل 1). اضغط على الغطاء حتى سماع "طرققة" الغلق. أخيرا اربط الوعاء (4) تحت الجسم (3). لإجراء الطحن، أمسك المطحنة بقوة وادر الرافعة في اتجاه عقارب الساعة (الشكل 6). لا تطحن أبدا عن طريق التدوير في عكس اتجاه عقارب الساعة.

تنبيه: عند الاستخدام الأول، اطحن كمية صغيرة من البن للتخلص من البقايا المحتملة للعملية الإنتاجية (يكفي 30 جرام من البن المضطرب الطحن)

تنبيه: يجب تنفيذ الضبط بعد تركيب الغطاء. يجب تنفيذ الضبط بعد تركيب الغطاء.

أدخل الغطاء (1) فوق الجسم (3). أمسك رافعة الغطاء (1) وادر المغيض (2) في اتجاه عقارب الساعة (الشكل 2). (الطحن الأكثر نعومة أو في عكس اتجاه عقارب الساعة للطحن الأكثر خشونة (الشكل 2)).

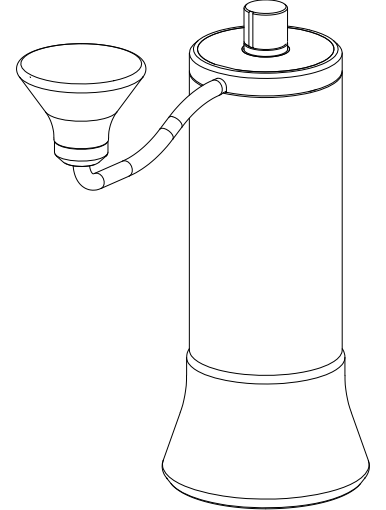
تنبيه: قد يؤدي التدوير المفرط في اتجاه عقارب الساعة إلى إعاقه أو تلف مقبض الضبط.

قد يؤدي التدوير المفرط في عكس اتجاه عقارب الساعة إلى فك

مطحنة البن والتنظيف والصيانة

بعد إزالة الغطاء (1) والوعاء (4) نظف الجزء الداخلي من جسم الماكينة بفرشاة أو قطعة قماش جافة. لا تستخدم رشاش الماء ولا تغسل في غسالة الأطباق.

اغسل الوعاء (4) بالماء والصابون المحايد. يجوز غسل الوعاء في غسالة الأطباق.



ME06-9-9A-PG-R00
03/2023



ZH



KO

⚠️ 警告和安全

- 请阅读本手册并将其保存在安全处。
- 咖啡研磨机不适合儿童使用，请将其置于儿童所及范围之外。
- 请顺时针转动手柄 (图6)。
- 研磨时请勿将手指伸入内部。
- 如机器卡死，请勿强行转动杠杆。
- 避免容器 (4) 撞击或破裂导致破碎。
- 切勿将手柄 (1) 和主体 (3) 浸入水中或用洗碗机清洗。请置于干燥处保存。
- 仅用于研磨咖啡豆。

使用说明

- 将咖啡豆倒入容器 (4) (图3)。
- 将机器倒置 (3)，将其放在容器 (4) 的顶部 (图4)，再倒置，将咖啡豆倒入容器内，避免漏出 (图5)。
- 将盖子 (1) 固定在机器 (3) 的顶部，注意将六角销正确连接到盖子的六角孔中 (图1)。
- 按下盖子，直至听到“咔嚓”声，表明已经闭合。最后将容器 (4) 拧在机器 (3) 下方。
- 如需进行研磨，握紧研磨机并顺时针转动控制杆 (图6)。切勿逆时针转动研磨。

注意: 首次使用时，请先研磨少量咖啡，除去生产过程中产生的残留物 (30克咖啡左右)。

研磨调节

注意: 调节必须在安装盖子后进行。

将盖子 (1) 放在机器 (3) 之上。如需研磨更细的粒度，请保持盖杆 (1) 不动，顺时针转动旋钮 (2)，如需研磨更粗的粒度，请逆时针转动 (图2)。**注意:** 顺时针旋转过度可能会堵塞或损坏调节旋钮。

逆时针旋转过度可能会导致咖啡研磨机解体。

清洁和保养

取下盖子 (1) 和容器 (4)，用刷子或干布清洁机器内部。请勿喷水或在洗碗机中清洗。

可用清水和中性肥皂清洗容器 (4)。容器可以在洗碗机中清洗。

2.3

⚠️ 경고 및 안전

- 본 설명서를 읽고 안전한 장소에 보관하십시오.
- 커피 그라인더는 어린이가 사용하기에 적합하지 않습니다. 어린이의 손이 닿지 않는 곳에서 사용하고 보관하십시오.
- 핸들은 항상 시계방향으로 돌리십시오 (그림 6).
- 그라인딩 중에 손가락을 본체 내부로 넣지 마십시오.
- 막힌 경우 레버를 강제로 돌리지 마십시오.
- 용기(4)가 부딪히거나 파손되어 파편이 생기지 않도록 하십시오.
- 핸들(1)과 본체(3)를 물에 담거나 식기세척기로 세척하지 마십시오. 건조한 장소에 보관하십시오.
- 원두를 분쇄하는 용도로만 사용하십시오.

사용 지침

- 커피 원두를 용기(4)에 부어줍니다 (그림 3).
- 본체(3)를 뒤집어서 용기(4) 위에 올려 놓은 다음 (그림 4) 다시 뒤집어서 커피 원두가 새지 않도록 주의하며 용기에 부어줍니다 (그림 5).
- 본체의 육각 핀이 뚜껑의 육각 구멍에 올바르게 결합되도록 주의하면서 본체(3) 위에 뚜껑(1)을 고정하십시오 (그림 1). "딸깍" 하고 닫히는 소리가 들릴 때까지 뚜껑을 누르십시오. 마지막으로 용기(4)를 본체(3) 아래에 끼우십시오.
- 분쇄하려면 그라인더를 단단히 잡고 레버를 시계방향으로 돌리십시오 (그림 6). 시계 반대 방향으로 돌려서 분쇄하지 마십시오.

주의: 처음 사용 시 소량의 커피를 분쇄하여 생산 과정에서 생성될 수 있는 잔여물을 제거하십시오 (커피 30g이런 충분합니다).

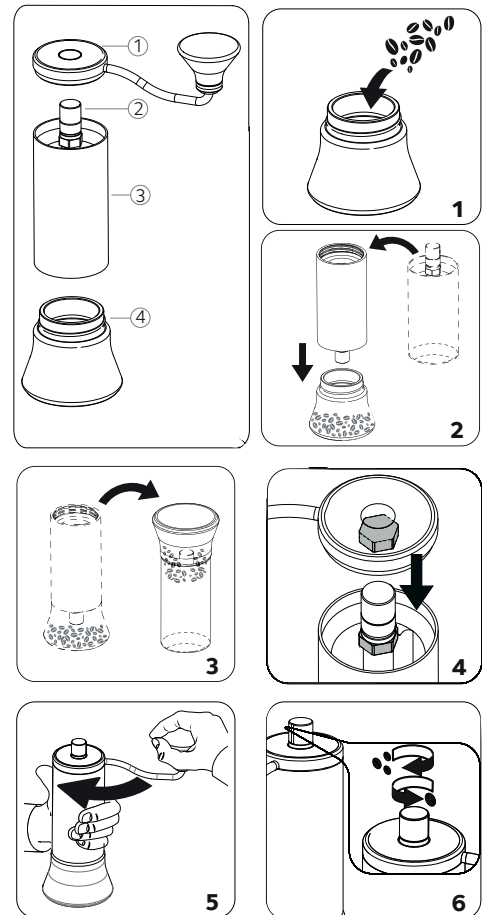
그라인딩 조정

주의: 조정은 뚜껑이 잠겨진 상태에서 수행되어야 합니다.

뚜껑(1)을 본체(3) 위에 삽입하십시오. 뚜껑(1)의 레버를 잡고 노브(2)를 시계방향으로 돌리면 더 굵게 분쇄되고, 시계 반대 방향으로 돌리면 더 거칠게 분쇄됩니다 (그림 2). **주의:** 시계방향으로 과도하게 돌리면 조정 노브가 걸리거나 손상될 수 있습니다. 시계 반대 방향으로 과도하게 돌리면 커피 그라인더가 분해될 수 있습니다.

세척 및 유지보수

뚜껑(1)과 용기(4)를 분리한 후 본체 내부를 솔이나 마른 천으로 닦아주십시오. 물 분사기를 사용하거나 식기세척기로 세척하지 마십시오. 물과 증성비누로 용기(4)를 세척하십시오. 용기는 식기세척기로 세척이 가능합니다.



2.4



- ITALIANO 1.1
- ENGLISH 1.2
- DEUTSCH 1.3
- FRANÇAIS 1.4
- ESPAÑOL 1.5
- РУССКИЙ 2.1
- عربي 2.2
- 简体中文 2.3
- 한국어 2.4

⚠ AVVERTENZE E SICUREZZE

Leggere il presente manuale e conservarlo in un luogo sicuro • Il macina caffè non è adatto ai bambini, utilizzarlo e conservarlo lontano dalla portata dagli stessi. • Ruotare sempre il manico in senso orario (Fig. 5). • Non inserire le dita all'interno del corpo in fase di macinatura. • In caso di bloccaggio non forzare la rotazione della leva. • Evitare che il contenitore (4) venga colpito o si rompa causando schegge. • Non immergere il manico (1) ed il corpo (3) in acqua o lavarli in lavastoviglie. Conservarlo in un luogo asciutto. • Utilizzare solo per macinare chicchi di caffè.

ISTRUZIONI D'USO

- Versare i chicchi di caffè nel contenitore (4)(Fig. 1).
 - Capovolgere il corpo (3), posizionarlo sopra al contenitore (4)(Fig. 2) e capovolgere nuovamente per rovesciare i chicchi di caffè all'interno del contenitore senza perdita di materiale (Fig. 3).
 - Fissare il coperchio (1) sopra al corpo (3) avendo cura di accoppiare correttamente il perno esagonale sul corpo nel foro esagonale del coperchio (Fig. 4). Premere il coperchio fino a sentire il "click" di chiusura. Infine avvitare il contenitore (4) sotto al corpo (3).
 - Per macinare tenere il macinino ben saldo e ruotare la leva in senso orario (Fig. 5). Non macinare mai ruotando in senso antiorario.
- ATTENZIONE:** al primo utilizzo macinare una piccola quantità di caffè per eliminare possibili residui del processo produttivo (sono sufficienti 30g di caffè).

REGOLAZIONE DELLA MACINATURA

ATTENZIONE: La regolazione deve essere effettuata con il coperchio montato.

Inserire il coperchio (1) sopra al corpo (3). Tenere ferma la leva del coperchio (1) e ruotare il pomello (2) in senso orario per una macinatura più fine o in senso antiorario per una macinatura più grossa (Fig. 6). **ATTENZIONE:** una rotazione eccessiva in senso orario potrebbe bloccare o rovinare il pomello di regolazione.

Una rotazione eccessiva in senso anti-orario potrebbe provocare lo smontaggio del macina caffè.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Dopo aver tolto il coperchio (1) e il contenitore (4) pulire l'interno del corpo con un pennello o un panno asciutto. Non utilizzare getti di acqua o lavare in lavastoviglie.

Lavare il contenitore (4) con acqua e sapone neutro. Il contenitore può essere lavato in lavastoviglie.

1.1

⚠ WARNINGS AND SAFETY MEASURES

Read this manual and keep it in a safe place • The coffee grinder is not suitable for children. Use it and keep it out of their reach. • Always turn the handle clockwise (Fig. 5). • Do not insert your fingers inside the body during grinding. • In case of blockage, do not force rotation of the lever. • Avoid striking or breaking the container (4) which could cause splinters. • Do not immerse the handle (1) and the body (3) in water or wash them in the dishwasher. Keep it in a dry place. • Use only to grind coffee beans.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Pour the coffee beans into the container (4)(Fig. 1).
- Turn the body upside down (3), position it on top of the container (4) (Fig. 2) and turn it upside down again to pour the coffee beans inside the container without losing any material (Fig. 3).
- Secure the lid (1) on the body (3) being sure to correctly couple the hexagonal pin on the body in the hexagonal hole of the lid (Fig. 4). Press the lid until you hear the closing "click". Finally screw the container (4) under the body (3).
- To grind, hold the grinder firmly and turn the lever clockwise (Fig. 5). Never grind by turning anti-clockwise.

ATTENTION: when using for the first time, grind a small quantity of coffee to remove any residues from the production process (30g of coffee is sufficient).

GRINDING ADJUSTMENT

ATTENTION: The adjustment must be made with the lid fitted. Insert the lid (1) on the body (3). Hold the lid lever (1) still and turn the knob (2) clockwise for a finer grind or anticlockwise for a coarser grind (Fig. 6). **ATTENTION:** excessive clockwise rotation could block or damage the adjustment knob. Excessive anti-clockwise rotation could cause disassembly of the coffee grinder.

CLEANING AND MAINTENANCE

After removing the lid (1) and the container (4), clean the inside of the body with a brush or a dry cloth. Do not use jets of water or wash in the dishwasher.

Wash the container (4) with water and neutral soap. The container can be washed in the dishwasher.

1.2



⚠ WARNHINWEISE UND SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie dieses Handbuch und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf • Die Kaffeemühle ist nicht für Kinder geeignet; Benutzen und Lagern Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern. • Drehen Sie den Griff immer im Uhrzeigersinn (Abb. 5). • Stecken Sie beim Mahlen nicht die Finger in das Innere des Gehäuses. • Im Falle einer Blockierung darf der Hebel nicht gewaltsam gedreht werden. • Verhindern Sie das Anstoßen oder Zerbrechen des Behälters (4), wodurch Splitter entstehen können. • Tauchen Sie den Griff (1) und das Gehäuse (3) nicht in Wasser ein und waschen Sie sie nicht in der Spülmaschine. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort. • Nur zum Mahlen von Kaffeebohnen verwenden.

GEBRAUCHSANLEITUNGEN

- Geben Sie die Kaffeebohnen in den Behälter (4) (Abb. 1).
- Drehen Sie das Gehäuse (3) um und setzen Sie es oben auf den Behälter (4) (Abb. 2). Drehen Sie es nun erneut um, um die Kaffeebohnen ohne Materialverlust in den Behälter zu füllen (Abb. 3).
- Befestigen Sie den Deckel (1) auf dem Gehäuse (3) und achten Sie darauf, dass der Sechskantstift des Gehäuses richtig in das Sechskantloch des Deckels eingreift (Abb. 4). Drücken Sie auf den Deckel, bis Sie das schließende "Klicken" hören. Schrauben Sie schließlich den Behälter (4) unter das Gehäuse (3).
- Zum Mahlen halten Sie die Kaffeemühle fest und drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn (Abb. 5). Mahlen Sie niemals durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

ACHTUNG: bei der ersten Verwendung eine kleine Menge Kaffee mahlen, um eventuelle Rückstände aus dem Herstellungsprozess zu entfernen (30 g Kaffee sind ausreichend).

MAHLGRADEINSTELLUNG

ACHTUNG: Die Einstellung muss mit montiertem Deckel erfolgen. Setzen Sie den Deckel (1) auf das Gehäuse (3). Halten Sie den Deckelhebel (1) fest und drehen Sie den Knopf (2) im Uhrzeigersinn für eine feinere Mahlung oder gegen den Uhrzeigersinn für eine gröbere Mahlung (Abb. 6).

ACHTUNG: Ein zu starkes Drehen im Uhrzeigersinn kann den Einstellknopf blockieren oder beschädigen.

Ein zu starkes Drehen gegen den Uhrzeigersinn kann zur Demontage der Kaffeemühle führen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Nachdem Sie den Deckel (1) und den Behälter (4) abgenommen haben, reinigen Sie das Innere des Gehäuses mit einem Pinsel oder einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keinen Wasserstrahl und waschen Sie sie nicht in der Spülmaschine.

Waschen Sie den Behälter (4) mit Wasser und neutraler Seife. Der Behälter kann in der Spülmaschine gereinigt werden.

1.3

⚠ CONSIGNES ET SÉCURITÉS

Lisez ce manuel et conservez-le dans un endroit sûr • Le moulin à café ne convient pas aux enfants ; utilisez-le et rangez-le hors de portée des enfants. • Tournez toujours la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 5). • N'insérez pas vos doigts dans le corps lors du meulage. • Ne forcez pas la rotation du levier en cas de blocage. • Évitez que le récipient (4) soit heurté ou qu'il se brise en éclats. • Ne pas immerger la poignée (1) et le corps (3) dans l'eau ni les laver au lave-vaisselle. Conserver dans un endroit sec. • Ne l'utilisez que pour mouler des grains de café.

MODE D'EMPLOI

- Versez les grains de café dans le récipient (4)(Fig. 1).
- Retournez le corps (3) à l'envers, placez-le sur le dessus du récipient (4)(Fig. 2) et retournez-le à nouveau afin de verser les grains de café dans le récipient sans perte (Fig. 3).
- Fixez le couvercle (1) sur le corps (3) en prenant soin d'accoupler correctement la goupille hexagonale du corps dans le trou hexagonal du couvercle (Fig. 4). Appuyez sur le couvercle jusqu'à ce que vous entendiez le « clic » de fermeture. • A ce stade, vissez le récipient (4) sous le corps (3).
- Pour mouler, tenez fermement le moulin à café et tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 5). Ne moulez jamais en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

ATTENTION : lors de la première utilisation, moulez une petite quantité de café pour éliminer les éventuels résidus du processus de production (30 g de café suffisent).

RÉGLAGE DE LA MOUTURE

ATTENTION : Le réglage doit être effectué avec le couvercle monté. Insérez le couvercle (1) sur le corps (3). Tenez le levier du couvercle (1) et tournez le bouton (2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour une mouture plus fine ou dans le sens inverse pour une mouture plus grossière (Fig. 6). **ATTENTION :** Une rotation excessive dans le sens des aiguilles d'une montre peut bloquer ou endommager le bouton de réglage. Une rotation excessive dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pourrait entraîner le démontage du moulin à café.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Après avoir retiré le couvercle (1) et le récipient (4), nettoyez à l'intérieur du corps avec une brosse ou un chiffon sec. N'utilisez pas de jets d'eau et ne le lavez pas dans un lave-vaisselle. Lavez le récipient (4) à l'eau savonnée neutre. Le récipient peut être lavé dans le lave-vaisselle.

1.4

⚠ ADVERTENCIAS Y SEGURIDADES

Lea el presente manual y consérvelo en un lugar seguro • El molinillo de café no es adecuado para los niños, utilícelo y consérvelo lejos del alcance de los mismos. • Gire siempre el mango en sentido horario (Fig. 5). • No introduzca los dedos en el interior del cuerpo en fase de molienda. • En caso de bloqueo no fuerce la rotación de la palanca. • Evite que el contenedor (4) sea golpeado o se rompa causando astillas. • No sumerja el mango (1) y el cuerpo (3) en agua o lávelos en lavavajillas. Consérvelo en un lugar seco. • Utilice solo para moler granos de café.

INSTRUCCIONES DE USO

- Vierta los granos de café en el contenedor (4)(Fig. 1).
- Vuelque el cuerpo (3), posicónelo sobre el contenedor (4)(Fig. 2) y vuelque nuevamente para dar vuelta los granos de café en el interior del contenedor sin pérdida de material (Fig. 3).
- Fije la tapa (1) sobre el cuerpo (3) teniendo cuidado de acoplar correctamente el perno hexagonal en el cuerpo en el orificio hexagonal de la tapa (Fig. 4). Presione la tapa hasta sentir el "clic" de cierre. Por último, atornille el contenedor (4) debajo del cuerpo (3).
- Para moler mantenga el molino bien sujeto y gire la palanca en sentido horario (Fig. 5). Nunca mueva girando en sentido antihorario. **ATENCIÓN:** en el primer uso mueva una pequeña cantidad de café para eliminar posibles residuos del proceso productivo (basta con 30g de café).

REGULACIÓN DE LA MOLIENDA

ATENCIÓN: La regulación debe ser realizada con la tapa montada. Introduzca la tapa (1) sobre el cuerpo (3). Mantenga parada la palanca de la tapa (1) y gire el pomo (2) en sentido horario para una molienda más fina o en sentido antihorario para una molienda más gruesa (Fig. 6). **ATENCIÓN:** una rotación excesiva en sentido horario podría bloquear o arruinar el pomo de regulación. Una rotación excesiva en sentido anti-horario podría provocar el desmontaje del molino de café.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Después de haber quitado la tapa (1) y el contenedor (4) limpie el interior del cuerpo con un pincel o un paño seco. No utilice chorros de agua o lave en lavavajillas. Lave el contenedor (4) con agua y jabón neutro. El contenedor puede ser lavado en lavavajillas.

1.5